

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хагуров Т.А.

подпись

« 30 » _____ 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.28 Информационная переработка текста

Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Направленность (профиль) Связь, информационные и коммуникационные технологии в сфере управления информационными ресурсами

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2025

Рабочая программа дисциплины «Информационная переработка текста» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Программу составил(и):

Кныш В.А., преподаватель кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий


подпись

Рабочая программа дисциплины Иностранный язык утверждена на заседании кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий протокол № 11 «21» мая 2025 г.

Заведующий кафедрой (разработчик) Бодонь М.А.


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 «26» мая 2025 г.

Председатель УМК факультета Бодонь М.А.


подпись

Рецензенты:

Кулинцева Н.А., канд. филол. наук, доцент кафедры западноевропейских языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

Зиньковская А.В., д-р филол. наук, заведующий кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Цель дисциплины «Информационная переработка текста» развитие умений писать и перерабатывать статьи, обзоры и другие тексты различной тематики, в том числе и на иностранном языке.

1.2 Задачи дисциплины.

Задачи дисциплины «Информационная переработка текста»:

- 1) научиться писать тексты литературным, техническим и рекламным языком;
- 2) овладеть навыками создания и переработки текстов для различных целей в соответствии с заданной тематикой, сбора, обработки и систематизации информации;
- 3) научиться реферировать, аннотировать и модифицировать тексты, интерпретировать информацию из различных источников;
- 4) изучить принципы копирайтинга, рерайта.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Информационная переработка текста» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана. К предшествующим дисциплинам, необходимым для ее изучения, относятся «Практикум профессионально ориентированной речи (первый язык)», «Практикум устной и письменной речи (первый язык)». Дисциплина является предшествующей для дисциплин «Теория перевода (первый иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций

Требования к уровню освоения дисциплины

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине (<i>знает, умеет, владеет (навыки и/или опыт деятельности)</i>)
ОПК-5 Способен создавать и редактировать тексты профессионального назначения	
ОПК-5.1. Демонстрирует способность к созданию текстов профессионального назначения	Знает принципы создания текстов профессионального назначения
	Умеет писать тексты литературным, техническим и рекламным языком
	Владеет способностью создавать тексты для различных профессиональных целей в соответствии с заданной тематикой
ОПК – 5.2 Демонстрирует способность к редактированию текстов профессионального назначения	Знает принципы редактирования текстов профессионального назначения
	Умеет реферировать, аннотировать и модифицировать тексты профессионального назначения, интерпретировать информацию из различных источников
	Владеет способностью редактировать тексты для различных профессиональных целей в соответствии с заданной тематикой
ОПК-7. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	
ОПК-7.1 Имеет представления принципах работы современных информационных технологий	Знает принципы и особенности работы современных информационных технологий
	Умеет организовать использование современных информационных технологий на основе учета

Код и наименование индикатора*	Результаты обучения по дисциплине (<i>знает, умеет, владеет (навыки и/или опыт деятельности)</i>)
ОПК-7.2 Демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач	принципов их функционирования для лингвистических целей
	Владеет эффективными стратегиями использования современных информационных технологий для целей создания текстов
	Знает правила, стратегии, особенности использования современных информационных технологий для решения профессиональных задач
	Умеет эффективно организовать профессиональную деятельность на основе использования современных информационных технологий
	Владеет способностью решать профессиональные задачи с учетом требований и особенностей использования современных информационных технологий

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач. ед. (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице.

Виды работ		Всего часов	Форма обучения
			очная
			7 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:		26,2	26,2
Аудиторные занятия (всего):		26	26
занятия лекционного типа			
лабораторные занятия		26	26
практические занятия			
семинарские занятия			
Иная контактная работа:			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:		45,8	45,8
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка		15,8	15,8
Подготовка к текущему контролю		30	30
Контроль:			
Подготовка к экзамену			
Общая трудоемкость	час.	72	72
	в том числе контактная работа	26,2	26,2
	зач. ед	2	2

Содержание и структура дисциплины (модуля)

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов		
		Всего	Аудиторная работа	Внеаудиторная работа

			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1.	Информационная переработка новостных текстов	16			6	10
2.	Информационная переработка рекламных текстов	14			4	10
3.	Информационная переработка художественных текстов	16			6	10
4.	Информационная переработка научных текстов	14			4	10
5.	Информационная переработка технических текстов	11,8			6	5,8
	ИТОГО по разделам дисциплины	71,8			26	45,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)					
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа (практические / семинарские занятия/ лабораторные работы)

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	Информационная переработка новостных текстов	Анализ языковых средств. Анализ структурных особенностей. Информационная переработка новостных текстов для разных целей. Написание текстов. Особенности использования онлайн инструментов для перефразирования.	Проект
2.	Информационная переработка рекламных текстов	Анализ языковых средств. Анализ структурных особенностей. Информационная переработка рекламных текстов для разных целей. Написание текстов. Особенности использования онлайн инструментов для перефразирования.	Проект
3.	Информационная переработка художественных текстов	Анализ языковых средств. Анализ структурных особенностей. Информационная переработка художественных текстов для разных целей. Написание текстов. Особенности использования онлайн инструментов для перефразирования.	Проект
4.	Информационная переработка научных текстов	Анализ языковых средств. Анализ структурных особенностей. Информационная переработка научных текстов для разных целей. Написание текстов. Особенности использования онлайн инструментов для перефразирования.	Проект
5.	Информационная переработка технических текстов	Анализ языковых средств. Анализ структурных особенностей. Информационная переработка технических текстов для разных целей. Написание текстов. Особенности использования онлайн инструментов для перефразирования.	Проект

2.3.3 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	Самостоятельное изучение	Методические указания по организации самостоятельной работы по

	разделов, самоподготовка	дисциплине «Информационная переработка текста», утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий
--	--------------------------	--

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

Образовательные технологии, используемые в процессе реализации курса направлены на активизацию познавательной деятельности студентов, развитие способов продуктивной деятельности, расширение стратегий обучающихся при работе с разными типами текстов, стимулирование критического и творческого подхода к решению учебных задач и моделированию профессиональной деятельности, активизация сотрудничества, развитие умений работать в команде.

При освоении дисциплины применяются следующие образовательные технологии:

1) Групповая дискуссия: позволяет активизировать изучаемый материал посредством включения всех обучающихся в обсуждение темы занятия, высказывания собственной точки зрения, аргументируя её изученной информацией. Возможна организация дискуссии с делением обучающихся на малые группы с последующей координацией дискуссии преподавателем.

2) Разбор конкретных ситуаций (кейс-стади): позволяет демонстрировать полученную информацию по теме раздела с точки зрения реальных событий. Разбор конкретных ситуаций направлен на то, чтобы заинтересовать учащихся в изучении предмета, способствует активному усвоению знаний и навыков самостоятельного сбора, обработки и анализа информации, характеризующей различные ситуации, для последующего ее обсуждения в коллективе с показом своего варианта решения вопроса или проблемы.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Информационная переработка текста».

Оценочные средства включает контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме проектных заданий и промежуточной аттестации в форме портфолио к зачету.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора (в соответствии с п. 1.4)	Результаты обучения (в соответствии с п. 1.4)	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ОПК-5.1. Демонстрирует способность к созданию	Знает принципы создания текстов профессионального	Проект	Портфолио

	текстов профессионального назначения	назначения		
2		Умеет писать тексты литературным, техническим и рекламным языком	Проект	Портфолио
3		Владеет способностью создавать тексты для различных профессиональных целей в соответствии с заданной тематикой	Проект	Портфолио
4	ОПК – 5.2 Демонстрирует способность к редактированию текстов профессионального назначения	Знает принципы редактирования текстов профессионального назначения	Проект	Портфолио
5		Умеет реферировать, аннотировать и модифицировать тексты профессионального назначения, интерпретировать информацию из различных источников	Проект	Портфолио
6	ОПК-7.1 Имеет представления принципах работы современных информационных технологий	Знает принципы и особенности работы современных информационных технологий	Проект	Портфолио
7		Умеет организовать использование современных информационных технологий на основе учета принципов их функционирования для лингвистических целей	Проект	Портфолио
8		Владеет эффективными стратегиями использования современных информационных технологий для целей создания текстов	Проект	Портфолио
9	ОПК-7.2 Демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач	Знает правила, стратегии, особенности использования современных информационных технологий для решения профессиональных задач	Проект	Портфолио
10		Умеет эффективно организовать профессиональную деятельность на основе использования современных информационных технологий	Проект	Портфолио
11		Владеет способностью решать профессиональные	Проект	Портфолио

		задачи с учетом требований и особенностей использования современных информационных технологий		
--	--	---	--	--

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Проект

1. Подберите официально-деловой и научно-технический тексты. Проанализируйте их и выделите в них лингвистические особенности, присущие данным жанрам.
2. Подберите текст деловой переписки, рекламный и PR текст. Проанализируйте их и выделите в них лингвистические особенности, присущие данным жанрам.
3. Подберите 2 документных текста. Проанализируйте их. Выделите в них лексические особенности: терминология, устойчивые и свободные словосочетания, использование невербальных элементов.
4. Подберите 2 документных текста. Проанализируйте их. При наличии, выделите орфографические, морфологические, пунктуационно-синтаксические ошибки, композиционные недостатки, логические и фактические ошибки.
5. Составьте справочную аннотацию на художественную книгу и научную статью.
6. Составьте справочную аннотацию на учебное издание и сборник научных трудов.
7. Составьте рекомендательные аннотации на два литературно-художественных издания.
8. Подберите по 3 слогана разных видов. Проанализируйте логотипы крупных компаний.
9. Выберите любой продукт, который люди часто покупают и которым много пользуются. Расскажите об этом продукте так, чтобы рассказ получился увлекательным и познавательным.
10. Торговая марка молочных продуктов назвала свою продукцию реальным именем Ивана Поддубного – победителя турнира по греко-римской борьбе в начале XX века. Они позиционируют ее как правильный путь к силе и здоровью. Увидев на полках, к примеру, творог с фруктами «Иван Поддубный», покупатель понимает, что подобный продукт поможет ему стать таким же победителем благодаря полезным свойствам и уникальной технологии приготовления. Придумайте аналогичное имя бренда, которое может дать подобный эффект. Проанализируйте свой выбор.
11. Подготовьте 2 рекламные концепции позиционирования преимущества велосипеда-внедорожника. В одной концепции следует отразить преимущество «длительная эксплуатация и отличное функционирование», а во второй «лучшее качество за те же деньги». Целевая аудитория - только опытные велосипедисты-профессионалы. Составьте заголовок и основной рекламный текст к каждой концепции.

Критерии оценки проектов

Критерии оценки исследовательской работы и ее презентации в ходе конференции

№	Описание критерия оценки	Баллы			
		3	2	1	0
		Представлено в полной мере	Представлено в недостаточной мере, но в целом общие	Представлено фрагментарно, отсутствует системное представ-	Не представлено

			требования соблюдены	ление об указанных характерист иках	
1	Текст, подготовленный в ходе проекта, соответствует коммуникативной задаче				
2	Текст логичен, организован соответственно целям коммуникации				
3	Особенности текста соответствуют жанру				
4	В тексте отсутствуют грамматические ошибки				
5	Текст характеризуется разнообразием лексики, лексика соответствует коммуникативной задаче, лексические ошибки отсутствуют				
6	Исследовательская работа отражает умения студента формулировать цели, задачи исследования коммуникации, применять методы исследования коммуникативного процесса				
7	Текст демонстрирует самостоятельность к информационной переработке, творческий подход				
8	Мах	21			

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации по дисциплине – зачет. Зачет проводится в форме представления портфолио с проектными заданиями, которые студенты выполняли в течение семестра. Портфолио должно включать не менее 70% выполненных заданий.

Представление портфолио на зачете проходит посредством собеседования, включающего презентацию выполненных работ и ответов на вопросы по представляемым материалам. Основные цели презентации портфолио включают:

- обоснование самостоятельно выполненных работ в портфолио, представление комментариев о стратегиях информационной переработке текста;
- оценка накопленных знаний, умений посредством анализа работ, представленных в портфолио;
- описание личного стиля обучения и прогресса через общий анализ и интерпретацию всех материалов портфолио.

Критерии оценивания результатов обучения

Зачтено	1) портфолио содержит все задания, которые предлагались для выполнения в течение курса, оценки за выполнение заданий соответствуют не менее 70% от общего количества баллов за работы 2) студент предлагает обоснование работ в портфолио на основе комментариев о стратегиях информационной переработке текста студент оценивает накопленные знания, умения посредством анализа работ, представленных в портфолио 3) студент оценивает накопленные знания, умения посредством анализа работ, представленных в портфолио
Не зачтено	1) работы в портфолио представлены частично 2) работы в портфолио выполнены не самостоятельно (обнаруживаются многочисленные заимствования, плагиат)

	3) студент не может обосновать работы в портфолио на основе комментариев о стратегиях информационной переработке текста 4) студент не может оценить накопленные знания, умения посредством анализа работ, представленных в портфолио 5) студент не может представить описание личного стиля обучения и прогресса через общий анализ и интерпретацию всех записей портфолио
--	---

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) «Информационная переработка текста» предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Аналитико-синтетическая переработка информации : учебно-методический комплекс / сост. О.Я. Сакова ; Министерство культуры Российской Федерации, ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет культуры и искусств», Институт информационных и библиотечных технологий и др. - Кемерово : КемГУКИ, 2014. - Ч. 2. Аннотирование, реферирование, составление обзоров. - 84 с. : табл. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275320>

2. Кушнерук, С.П. Документная лингвистика : учебное пособие / С.П. Кушнерук. - 7-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 258 с. - ISBN 978-5-9765-0213-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83382>

3. Луговой, Д.Б. Копирайтинг : учебное пособие / Д.Б. Луговой ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь : СКФУ, 2017. - 131 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483728>

5.2. Периодическая литература

Не предусмотрена

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru/>
2. ЭБС «Лань» <https://e.lanbook.com>
3. Образовательная платформа «Юрайт» <https://urait.ru/>
4. ЭБС «ZNANIUM» <https://znanium.ru/>
5. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
6. ЭБ ОИЦ «Академия» <https://academia-moscow.ru/elibrary/>

Базы данных открытого доступа:

1. КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>

Базы данных КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>
2. База учебных планов, учебно-методических комплексов, публикаций и конференций <http://mschool.kubsu.ru/>
3. Электронный архив документов КубГУ <http://docspace.kubsu.ru/>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

По курсу предусмотрено проведение лабораторных занятий, на которых в интерактивной форме обсуждается новый материал, с которым студенты заранее работают дома. Информация систематизируется и закрепляется на занятиях с помощью интерактивных методов, например, групповой дискуссии. Распределение занятий по часам представлено в РПД.

Важнейшим этапом освоения дисциплины является самостоятельная работа (СР) студентов с использованием учебной литературы по дисциплине (модулю). СР студентов контролируется на занятиях с помощью опроса, групповой беседы, а также посредством практических заданий и итогового теста.

В процессе реализации дисциплины используются следующие формы СР: подготовка к лабораторному занятию – предполагает подготовку к текущему контролю и проработку учебного материала; выполняется в течение недели, контролируется групповой беседой, проверкой практических заданий;

подготовка к зачету – выполняется на протяжении всего семестра, наиболее интенсивно может осуществляться за месяц до окончания семестра; контролируется соответствующими вопросами и заданиями на заключительных занятиях.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Компьютерный класс, Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований (ауд. 321)	интерактивная доска, проектор, компьютеры, выход в Интернет, доступ в электронную информационно образовательную среду, доска учебная, учебная мебель	
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, аудитория текущего контроля и промежуточной аттестации, (ауд. 361)	телевизор, выход в Интернет, электронные ресурсы, доска учебная, учебная мебель	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебная аудитория для самостоятельной работы студентов (ауд. 347)	выход в Интернет, электронные ресурсы, доска учебная, учебная мебель	
Учебная аудитория для проведения индивидуальных и групповых консультаций (ауд. 350)	выход в Интернет, электронные ресурсы, доска учебная, учебная мебель	